

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 43 (1981)  
**Heft:** 14

**Rubrik:** Echos de l'OLMA

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

machines sont ainsi équipées, ce qui leur permet un fonctionnement en souplesse, sans vibration, avec peu de fatigue et plus de possibilités.

### Démarrage instantané

Les nouvelles scies à chaîne SKIL sont équipées d'un allumage électronique très fiable. Il s'agit d'un système thyristor sans vis platinées. Il permet donc un allumage impeccable et ne nécessite aucun réglage. De plus, aucune usure ne peut influer sur

la qualité de l'allumage. Ce système ultra-moderne est en outre insensible à l'humidité, au froid et à la saleté. En conclusion: le démarrage instantané en toutes conditions est assuré. L'accélérateur est équipé d'un dispositif de sécurité, empêchant les démarriages intempestifs du moteur. Le bouton de contact et la gâchette d'accélérateur sont groupés, afin d'être utilisés d'une seule main.

SKIL AG, Baarerstrasse 86  
6300 Zug 2

## Echos de l'OLMA

### Fabrique de machines Hochdorf SA, 6280 Hochdorf

On se souviendra que cette fabrique de machines agricoles a célébré dernièrement son 75e jubilé, et sa direction profite de cette occasion pour remercier cordialement sa clientèle de sa fidélité et de son attachement.

A l'OLMA, cette firme avait exposé tout spécialement un choix étendu de **pompes à lisier**. Les établissements de Hochdorf sont particulièrement réputés

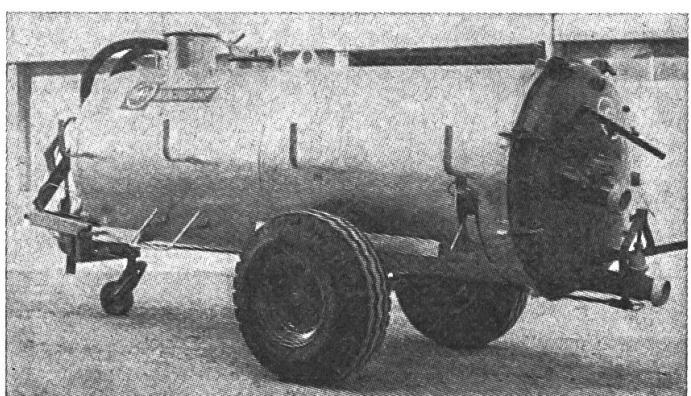
pour l'excellente qualité de ses diverses pompes à piston centrales, de la pompe mélangeuse «système Bährs» et sont donc en état de fournir des modèles appropriés à tout besoin possible.

**Agitateurs:** Des agitateurs à ailettes éprouvés ainsi que des nouveaux agitateurs à aubes à paliers doubles et à moteurs jusqu'à 7,5 ch (5,25 kW) conviennent spécialement pour des fosses à lisier particulièrement grandes et profondes.

Les nouveaux **asperseurs** système Stubenruss pour applications d'eau, de lisier ou de boue de curage ont amplement fait leurs preuves.

Un assortiment très varié de **matériels de fenaçon** Stoll provenant d'Allemagne se prête à de nombreuses solutions techniques concernant à la fois des machines simples et des combinaisons de machines. Le **coupe-foin** «Schneidfix» d'une puissance de 1,5 ch (1,05 kW) s'est imposé dans la pratique et permet de débiter du foin rationnellement et avec un minimum d'efforts.

Dans le secteur des **citernes à pression**, notre firme donne une attention particulière à la qualité d'exécution d'un produit de sa propre fabrication très robuste et assurant une sécurité de service à toute épreuve.



## Service Company SA, Case postale, 8600 Dübendorf 1 ZH

Le système de préparation du sol animé par la prise de force n'est pas nouveau. C'est l'intérêt croissant pour cette méthode qui est nouveau, car le nombre de tracteurs disposant de la puissance kW indispensable est en progression constante.



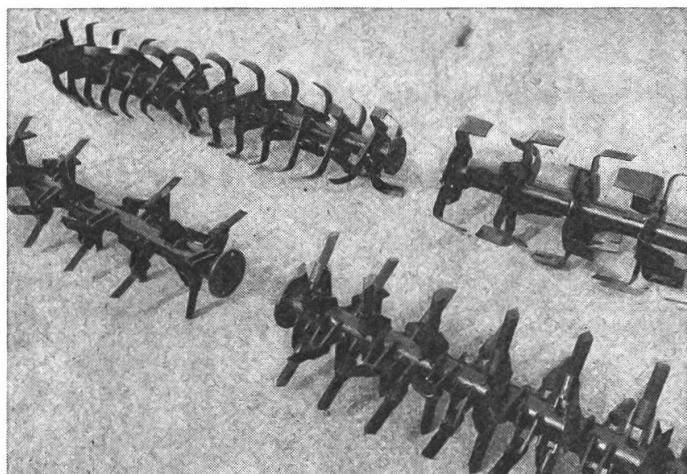
Sur les terres où 2-3 passages avec les outils non-animés étaient indispensables pour la préparation du lit de semence et là où il convient maintenant de travailler de façon plus rationnelle, il y a lieu d'introduire la préparation du sol entraînée par la prise de force.

Déjà à l'AGRAMA 1981, la maison Service Company, Dübendorf, a présenté, à côté de la herse rotative «Cyclotiller», son nouveau «Rototiller».

Le nouveau Rototiller vous offre l'interchangeabilité rapide des rotors des dents coniques, des lames courbées et du rotor des lames équerres.

Les rotors à dents coniques sont livrables avec un nombre différent de dents (effet d'intensité variable) selon la nature du sol.

Les différents modèles des boîtes d'entraînement, ceux des rouleaux de contrôle et les 3 largeurs de



### RAU-ROTOTILLER

La nouvelle niveleuse montée devant le rotor nivelle entièrement les traces du tracteur. Il en résulte ainsi un lit de semence bien régulier.

travail 2,0-2,5 et 3,0 m offrent de nombreuses possibilités pour un équipement adapté à chaque cas individuel.

En outre, le Rau-Rototiller offre de nombreuses possibilités de combinaisons avec semoir 3-points ou polyculteur-tiller à 2 barres avec arbre d'entraînement transversal et socs de 30 cm de large fixés aux dents avec respectivement 33 et 36 cm de distance.

De telles combinaisons sont très économiques quant au nombre de passage, au temps de travail, à l'énergie et ainsi qu'aux frais de fonctionnement.

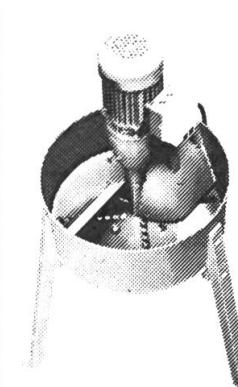
Elles prennent non seulement soin du sol sur le plan agronomique, mais elles contribuent également économiquement parlant à la réduction des frais.

Malgré leur vitesse d'avancement relativement faible, elles sont très efficaces par la combinaison de plusieurs travaux.

Elles permettent par exemple une préparation primaire et secondaire du sol ou une préparation secondaire du sol ainsi que les semis, chaque travail étant réduit en un seul passage.

La rotation verticale et équilibrée des rotors du Rau-Rototiller, le faible nombre de pièces d'entraînement, et de par là la faible usure par rapport aux autres systèmes et l'utilisation d'acier de haute qualité laissent augurer de faibles frais d'entretien ainsi qu'une longévité élevée.

## Coupe-racines



- notre propre fabrication
- éprouvée depuis des dizaines d'années
- quatre systèmes différents: avec disque à couteaux horizontal, vertical ou incliné, ou rouleau-morceleur
- moteur accouplé, entraînement à courroie ou manuel

Demandez le prospectus détaillé!



MASCHINEN AG  
4112 Bättwil/Basel  
Tel. 061 75 1111